

Uc 4317

2.



Uc 4317

Akten zur polnischen Geschichte
1691-1818.

Sammelbd m. 26 Nrn.

D 1937.3943

Druki i rękopisy.

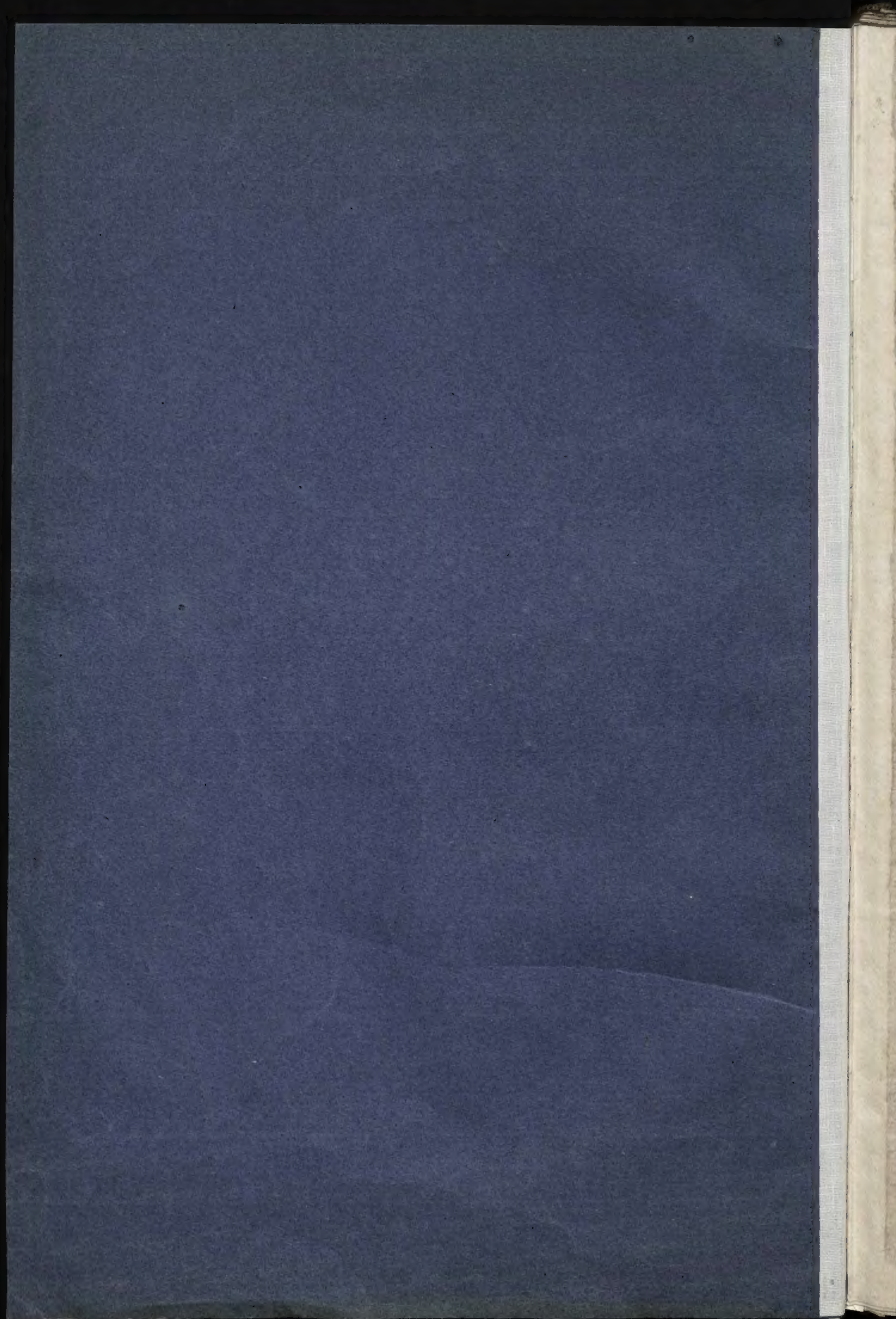
Konfederacyje: 1764.

1773.

1788-1792.

1792-1793.

Archiwum p. p. G. 1691-1818.





DECLARATION

DEKLARACYA

De la part de Sa Majesté le
Roi de Prusse faite par son
Ministre à la République de
Pologne Confederée à la
Diete de 1766.

Jmieniem Króla JMCI Pruskie-
go przez Jego Ministra Pełno-
mocnego Zkonfederowanej
Rzpltey na Seymie Roku
1766. uczyniona.

LA dernière Diète de Convo-
cation de 1764. ayant statué,
en établissant les Commissions du
Trésor & du Militaire, que les
affaires qui concernent ces deux
departemens, se traiteroient par
la pluralité des voix dans les Dié-
tes; les Etats rassemblés à la
présente Diète se sont trouvés par-
tagés dans leurs opinions par la
generalité des termes de cette
loi. Plusieurs membres ont voulu
par une explication forcée l'éten-
dre jusqu'aux principales matie-
res d'Etat, comme le sont celles
d'établir de nouveaux impôts &
d'augmenter les Troupes; mais
les vrais patriotes ont senti, que
ce seroit changer totalement la
forme de gouvernement & ren-
verser de fond en comble la li-
berté Polonoise, qui est le plus
précieux avantage de cette Na-
tion illustre.

Et

SEym przeszły Konwokacyonal-
ny Roku 1764. ustanowiwszy
Kommissyę Skarbowe y Woysko-
we. uchwalił oraz ażchy Inte-
ressa do tychże dwóch Kommissyi
należące *Pluralitate votorum* na
Seymach traktowane były. Zgro-
madzone na terażniejszy Sey-
mie Stany rozroźniły się w opi-
niach swoich, a to z racyi *Gene-
ralitatis* terminów w tymże znay-
dujących się Prawie. Wielu się
znaydowało, którzy przez gwał-
towną explikacyą naciągnąć go-
chcieli, aż do pryncypalnych Ma-
teryi *Status*, iako to są: Stano-
wienia nowych Podatków y Au-
keya Woyska; lecz prawdziwi
Patriotowie uznali, żeby to było
z zupełną odmianą Formy Rzą-
dzenia y ruiną Wolności Polskiej,
która najczowniejszym jest Na-
rodu zaszczytem.

Jako



VHs 1102440

Et comme Sa Majesté le Roi de Prusse, comme Ami, voisin, & Allié de la République de Pologne, autant que par les engagements de Sa Couronne, prend part à la Conservation inalterable de la forme du gouvernement de cet Etat, ainsi qu'à celle de sa liberté dans tout son éclat, des droits d'un chacun & de tous en general; le souigné se voit obligé de représenter & de déclarer au nom du Roi son Maître, que Sa Majesté ne sauroit jamais regarder avec indifférence, qu'on touche aux points principaux de la forme du gouvernement de Pologne, & demande en conséquence, que la dite loi de la Diète de Convocation soit éclaircie par la Diète présente, & qu'il soit statué clairement, que la pluralité des voix ne doit point avoir lieu aux tems, où la République n'est pas Confédérée, dans tout ce qui regarde l'établissement des impôts & l'augmentation des Troupes, mais que cela soit uniquement du ressort de l'unanimité, ainsi que toutes les autres affaires d'Etat, dans les quelles le *liberum veto* doit conserver toute sa force.

C'est ce, que le Souigné a ordre de demander au nom du Roi son Maître, se flattant que Sa Majesté le Roi de Pologne, dont les sentimens patriotiques sont connus, aussi bien que tous ceux,

Jako tedy Najiaśniejszy Krol Jmć Pruski będąc nie tylko Przyjacielem, Sasiadem, y Rzeczy-Pospolitey Alliantem, lecz y z obowiazkow, Dostoienstwa swego interesuje się do niewzruszoney konserwacyi Formy Rządow Rzeczy-Pospolitey, tudzież y do Jey iako nayokoliczniejszey Wolności, nie mniej y do Praw każdego rak partykularnie, iako y wszystkich generalnie; więc niżej wyrażony widzi się być obowiazanym do przedłużenia y deklarowania Imieniem Najiaśniejszego Krola Jmci Pruskiego Pana swego Miłościwego, że się Najiaśniejszy Krol Jmć Pruski obojętnie na to zapatrywać nie będzie, gdyby Pryncypalne Materye Formy Rządow w Polsce być miały naruszone, y żąda *consequenter* ażeby wzwyż wyrażone Seymu Convocationis Prawo, przez Seym teraźniejszy obowiązane było, y żeby wyraźnie uchwalono, iż *Pluralitas Votorum* miejsca mieć nie powinna w tym czasie w którym Rzecz Pospolita nie jest Zkonfederowaną, *in materiis*, które się ściągają do stanowienia Podatkow y Aukcyi Woyłki, ale żeby to *unicę* dependowało *ab unanimitate*, równie z innymi Materjami *Statutis*, w których *Liberum Veto* w swoim być powinno wależe.

Tego żądać Imieniem Najiaśniejszego Krola Jmci Pruskiego ma rozkaz niżej wyrażony spodziewając się, że Najiaśniejszy Krol Jmć Polski, którego sentymenta Patryotyczne znałome, tudzież

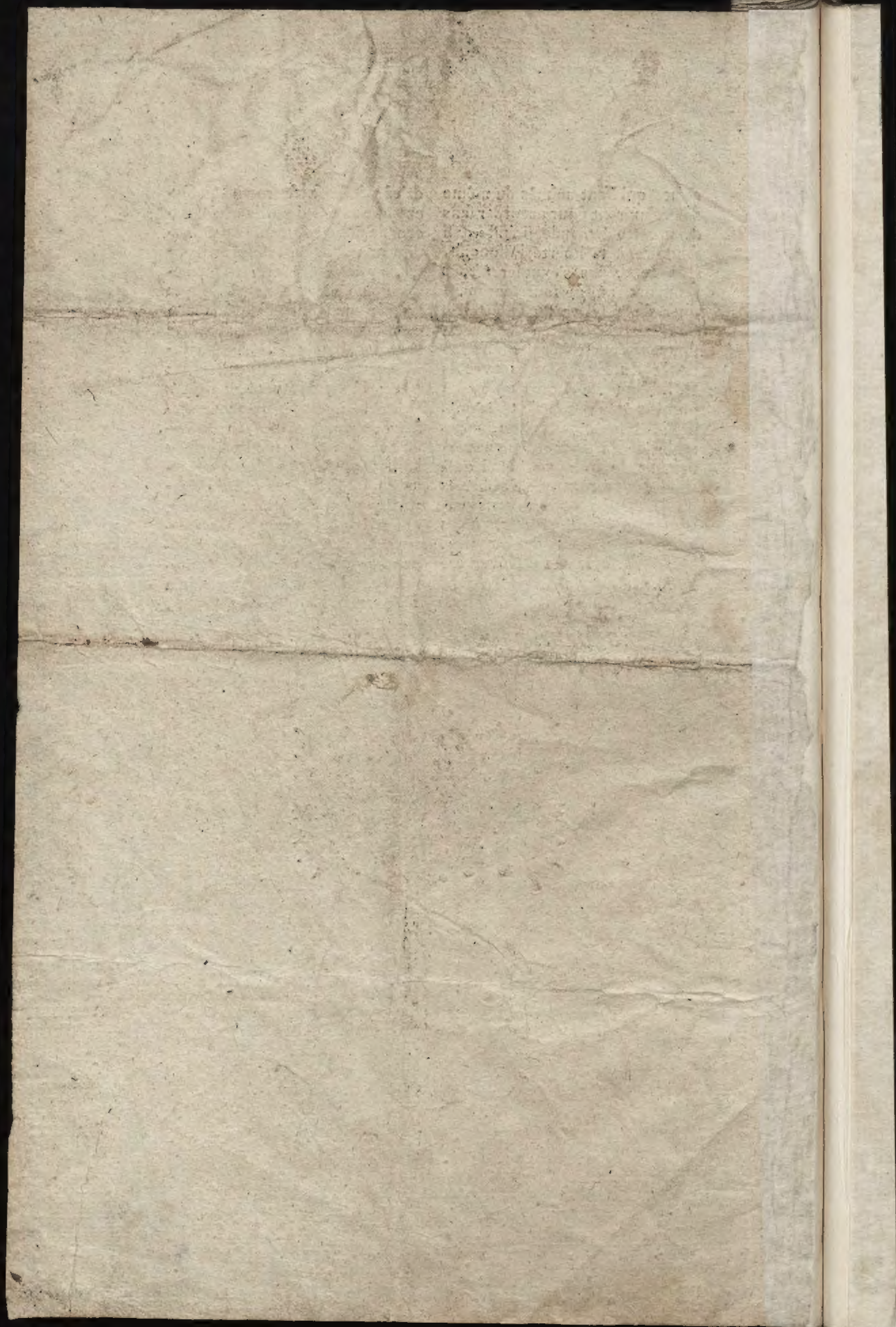
ceux, qui sont animés du même zele, s'uniront pour accorder sans delay cette demande si juste & si salutaire à la liberté Polonoise, à fin de ne pas s'exposer à tous les maux, qui ne sauroient manquer de resulter du Contraire, Sa Majesté le Roi de Prusse ne pouvant s'empêcher par son Amitié & ses Engagemens avec la République de donner toutes les preuves possibles de l'intérêt qu'il prend à la Conservation inalterable de la forme du gouvernement de Pologne, ainsi qu'à celle des prerogatives & libertés de la Nation & des vrais patriotes, qui sont contraires à des innovations aussi dangereuses. Fait à Varsovie ce 11. Novembre 1766.

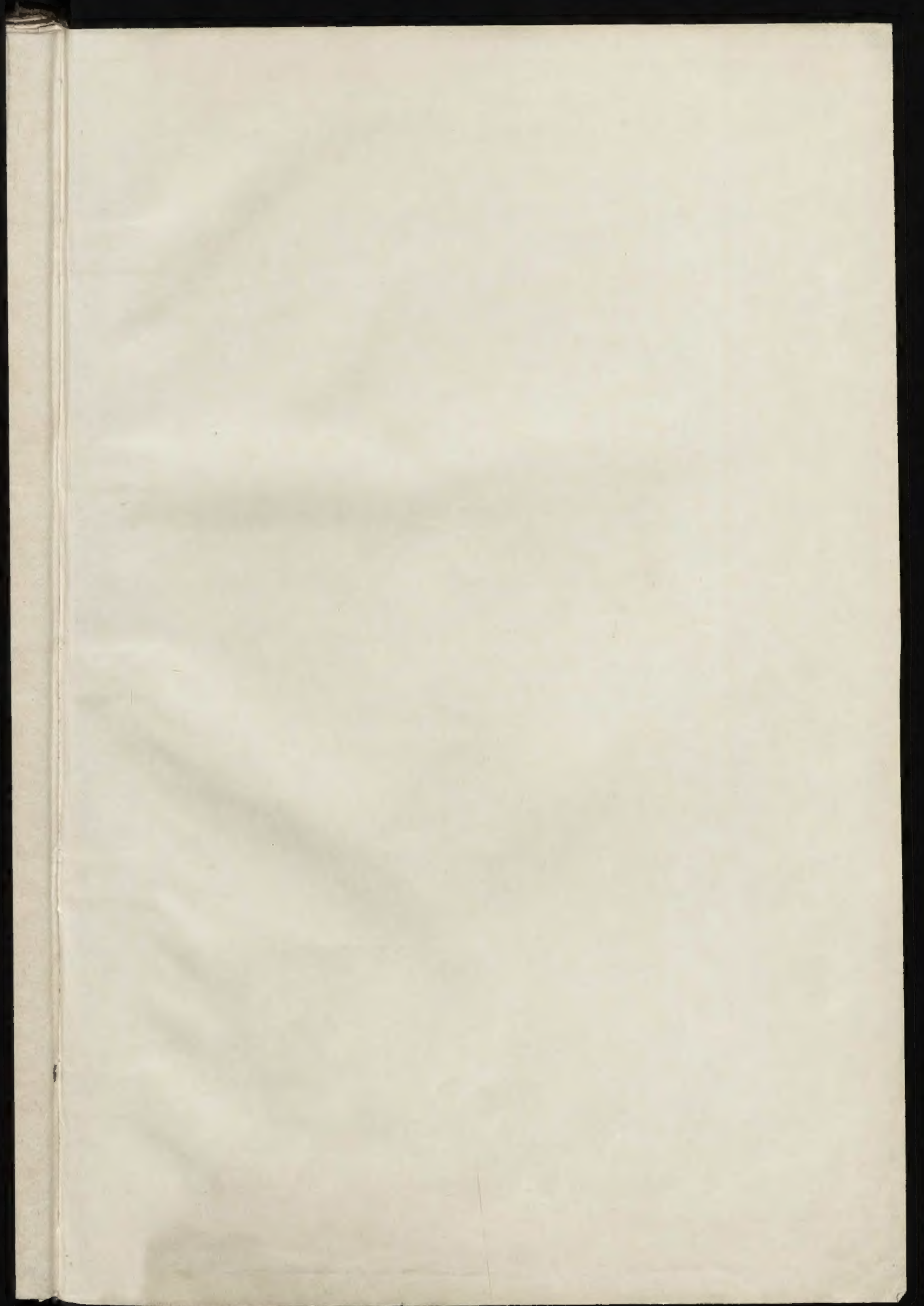
Signé G. de Benoit.

dzież y jeśli wszyscy równą ku Ojczyźnie zapaleniu gorliwością, złączą się nie odwołując do akkordowania żądania tak sprawiedliwego y dla wolności Narodu zbawionego nie exponując się tym wszystkim złym konsekwencyom, któreby *in casu contrarii* nie ochybnie wyniknęły, ile że Najiaśniejszy Krol Jmć Pruski przez Przyjaźń swoją, y obowiązki z Rzeczą-Pospolitą, nie może uniknąć do dania wszelkich dowodów, iak się do niewzruszoney konserwacyi formy Rządow Rzeczy-Pospolitey, tudzież do Prerogatyw y wolności Narodowej, nie mniej y do prawdziwych Patryotow tym niebezpiecznym exponujących się nowościom interresuje. Dat: w Warszawie dnia 11. Novembris 1766.

Signatum G. de Benoit.







8

7

